

Sorry for the wait! The second printing of the first volume is underway!!

MY
MAN-
SERVANTS
SUPPORT
ME SO
I'VE BEEN
ROUNDING
OUT A
LITTLE
AS OF
LATE
HOM-SAN
(UNEM-
PLAYED)

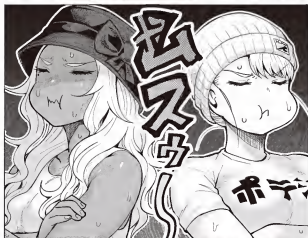




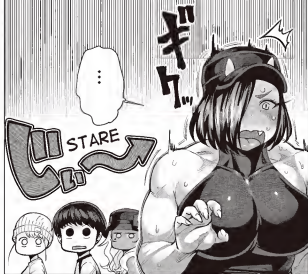


















ゾーン

**KLIRO-
EDA-
SAN!?**

三ツツツツツツツツツツ

WHA-
LET
ME
GO!

WHY
ARE
YOU
SO
STR-
ONG?

信

 t_2

2

**VIOLENCE
IS NOT
THE
ANSWER.**

MEYER





THIS GIRL IS
SHAMELESS...

SO I'LL
HAVE TO
KICK YOU
DEADBEATS
OUT.

AND YOU
STILL
HAVEN'T
PAID FOR
THAT TIME
YOU
SPENT
PLAYING
BEFORE I
GOT HERE.

PLEASE
DON'T
BE SO
ROUGH
ON HER!

WHY ARE
YOU DOING
THIS?

ISN'T THIS
WRONG?
YOU'RE
BASICALLY
STEALING
FROM
PEOPLE!

WE CAN
SEE
THOSE
EYE
DROPS,
YOU
KNOW.

AND SO,
JUST TO
SURVIVE,
AS A
LAST
RESORT...

I WAS
HUNGRY...
SO
HUNGRY...

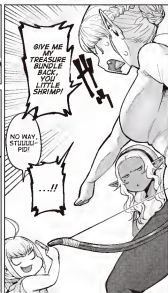
...THE TRUTH
IS...
I... I WAS
ABANDONED BY
MY PARENTS...

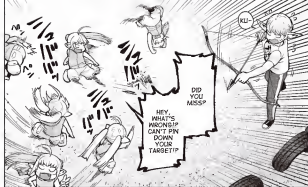




CHILDREN = SHORT PERSON











Mr.
mama,
child,
hobbit...
adults...
tricked...

...IS
SHE
IN
SHOCK...?



NOT AT
ALL!
ISN'T
THAT
RIGHT,
OGA-
SAN!?

...WHAT?
ARE YOU
TRYING
TO
TRICK ME?

HOSI-SAN, I
THINK WE CAN
GIVE YOUR
FACE LINE A
SHAPE UP.



WHAT ARE
YOUR
TERMS...?

MY
TERMS
ARE...

BUT FIRST
YOU MUST
AGREE TO
MY TERMS.

...ANYWAY,
I CAN HELP
YOU,



BUT THIS
TIME, YOU
CAN RELY
ON MY
HELP...
OKAY?

OF COURSE,
LIFE CAN BE
INCONVENIENT
IN THIS
WORLD AS
WELL...



UUU...

YOU
GOT IT.

"I WON'T
DO BAD
THINGS."

AND
THAT'S IT,
CAN YOU
DO THAT?

GREAT!



T-
THAT'S
GOOD!

I'LL
FOLLOW
YOUR
INSTRUCTIONS
THROUGH
TO THE
END...







SOME
TIME
LATER





キリ

SINCE MY DIET
WORKED AND I
BECAME
BEAUTIFUL, I
FOUND A WAY
TO SUPPORT
MYSELF!

OH,
IT'S
YOU
GUYS.

HOBI-
SAN,
WHAT'S
GOING
ON
HERE!?

キリ

.....

DON'T WORRY,
I'LL KEEP OUR
PROMISE.
I KNOW I'LL
NEED YOUR
HELP AGAIN
AFTER I GET
FAT FROM
ALL THIS
PAMPERING.
HAHAHA!

HA
HA
HA
HA
HA

BEING
POPULAR IS
WAY TOO
MUCH FUN!

DID
SHE
USE
ALL
OF
HER
COU-
PONS
...?

キリ

NOW
ERUFUDA-
SAN HAS
THE
POTATO
FACE.

I ATE
WAY TOO
MANY
FREE
FRIES...

ON THE
OTHER
HAND,



continue

DITSHICK TRANSLATIONS

Fucking up your favorite doujinshi since CURRENT YEAR



Artist: Synecdoche

Scans: Comicgum.com (digital release)

Be careful around tires.

TL Notes:

Pg. 1 - Fun fact: "Potato" and "potage" rhyme in Japanese.

Pg. 10 - Hobi speaks with a childish verbal tic which transforms "s" syllables (sa, shi, tsu, se, so) into "chi" sounds (cha, chi, chu, che, cho). She likes to finish sentences with "でち" (dechī).

The last character of Hobi's name (補助) means "help" or "assist," in reference to her legion of followers assisting her lavish lifestyle.

Pg. 16 - The word Hobi uses to call Oga ugly (醜く) may be a pun, as it very nearly resembles the characters for "alcohol" and "ogre/oni" (酒鬼).

Pg. 18 - Samurai lore often includes the use of the reverse side of a katana as a blunt instrument that can safely disable or knock a foe unconscious without killing them.

Pg. 25 - Erufuda ironically calls Hobi a "potato girl," so I tried to interpret what she meant by that.

Pg. 26 - At the end, Naoe makes a pun on "chinchikurin" (short), calling Erufuda "punpukurin," which is a portmanteau of the former word and "punpuku" (chubby). It doesn't work in English, so I rewrote the joke.

Bitcoin



Follow me on GNU Social for updates on new releases: <https://gs.smuglo.li/ditshick>
Email: ditshick@nationalshitposting.agency

